



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: orszagos@lutheran.hu; peter.gancs@lutheran.hu • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

Budapest, 21. Oktober 2016

## **Einladung zum Ungarisch-Bayerisches Partnerschaftsfest 2017 in Bonyhád**

Liebe Ungarnfreundinnen! Liebe Ungarnfreunde!

2017 ist aus der Sicht der bayrisch-ungarischen Partnergemeinden ein Jahr, das gleichzeitig zweifache Jubiläen hat. Nicht nur das 500-jährige Bestehen der Reformation darf gefeiert werden, sondern auch die seit 25 Jahren anhaltende Partnerschaft zwischen den Gemeinden, Kindergärten, Schulen und den diakonischen Einrichtungen in Bayern und in Ungarn.

Diese langwierige Verbindung - verwurzelt ineinander - hat viele Früchte im vergangenen Vierteljahrhundert gebracht, durch engagierte Menschen, die zahllosen Begegnungen und die daraus gewachsenen Freundschaften.

Diese lebendige Partnerschaft soll mit einem ungarisch-bayerischen Fest unter dem Motto

*„Früchte tragen – ...megtermi gyümölcsét“ (Ps 1,3)*

vom **6-9. Juli 2017 in Bonyhád, Ungarn** gefeiert werden.

Eingeladen sind alle, die die Begegnungen mit dem Partner in Ungarn getragen und gestaltet haben oder neu entdecken wollen: Dazu gehört der Austausch von Kindergärten, Schulen und diakonischen Einrichtungen; Partnerschaften von Gemeinden und Dekanaten; Freizeiten und Studienreisen nach Ungarn von Gemeindemitgliedern, Jugendlichen, Pfarrern und Pfarrfrauen und vieles mehr.

Diese fruchtragenden partnerschaftlichen Beziehungen sollen im Rahmen des Partnerschaftstreffens am Freitagnachmittag, dem 7. Juli präsentiert werden. Sie alle bitten wir, Ihre Partnerschaften individuell und abwechslungsreich an den Infoständen und / oder durch Kurzfilme (gedreht oder als PPT zusammengestellt) auf dem großen, zentralen Leinwand zu präsentieren. Die einzelnen Filme sollten maximal 3-5 Minuten lang sein.



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: orszagos@lutheran.hu; peter.gancs@lutheran.hu • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

An den Infoständen bitten wir Sie um phantasievolle Präsentation Ihrer Aktivitäten, z.B.

- mit originellem, informativem Bild-/Textmaterial
- mit Literarischem
- mit landestypischen kulinarischen Leckerbissen
- mit einem Sketch
- mit Kunstgewerblichem/Handwerkskunst, usw.

Wir bitten Sie um Rücksendung des angehängten Fragebogens an die angegebene Mailadresse und bitte melden Sie sich online bis zum **31. März 2017** (Frübucherbonus: 5 Euro Rabatt) oder spätestens bis zum **31. Mai 2017** auf dem angegebenen Anmeldeformular unter dem Link an:

<https://goo.gl/forms/e6cASTK8T7RiMtm12>

Wir brauchen Sie, um ein rundum fröhliches Fest vorzubereiten, das die Idee, aber auch das herzliche Miteinander der Partnerschaft widerspiegelt, vertieft und auch der Öffentlichkeit präsentiert. Deswegen freut uns auch sehr, dass während der Tage des Partnerschaftsfestes in Bonyhád, die Stadt ein Fest organisiert, in dessen Mittelpunkt die örtliche deutschsprachige Minderheit, die Ungarndeutschen und das Evangelisch-Lutherisch-Sein stehen.

Wir hoffen, dass wir mit zahlreichen Ungarn und Bayern im Sommer ein großes, bewegtes Jubiläumsfest feiern können mit Spiel und Spaß, kreativen Workshops, Informationen, Gesprächen und Kultur. Eine Programmübersicht finden Sie der Einladung angehängt.

Wir freuen uns auf die Begegnung mit Ihnen,

Ihre

Péter Gáncs

Leitender Bischof

Evangelisch-Lutherische Kirche in Ungarn

Michael Martin

Oberkirchenrat

Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: orszagos@lutheran.hu; peter.gancs@lutheran.hu • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

**„Früchte tragen – ...megtermi gyümölcsét“ (Ps 1,3)**

**PARTNERSCHAFTSFEST BAYERN-UNGARN**

**BONYHÁD, 6-9. JULI 2017**

**PROGRAMM**

**DONNERSTAG, DEN 6. JULI**

Bis 19.00 Anreise, Fahrt zur Unterkunft

Ab 20:00 Abendessen

21.00 **Begrüßung und Andacht** – gehalten vom ungarischen leitenden Bischof Péter Gáncs und dem Direktor des Petöfi Sándor Evangelisch-Lutherischen Gymnasiums Gábor Andorka  
Gemütliche Abendmusik mit der *Közel* Band

22.30 Abendschluss

**FREITAG, DEN 7. JULI**

7.45 Frühstück in den Unterkünften

8.30 Aufbruch ins Gymnasium

9.00 Andacht im Gymnasium

9.30 Ausflüge - Kennenlernen der Stadt, der Region und der Kultur des Talbodens

- Bonyhád (Gymnasium, Völgységi-Museum, Kultur der Stadt)
- Pécs (Kulturhauptstadt 2010, Zsolnay Porzellanfabrik)
- Grábóc, Szálkaer See – serbisch-orthodoxe Kirche

Mittagessen: Lunchpaket

14.00 Ankunft von den Ausflügen

Kaffee und Kuchen im Gymnasium

15.00 Vorstellung der Partnerschaften



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: orszagos@lutheran.hu; peter.gancs@lutheran.hu • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

Impulse aus der Partnerschaft – Ausstellung an den Ständen, Kurzinterviews

16:15 Podiumsgespräch mit Vertretern der Gemeinden/Kindergärten/Schulen/Diakonie und weiteren betroffenen Institutionen

17:00 Auftritt der Kindergartenkinder aus Soltvadkert

**17.30 Festakt**

Symbolische Baumpflanzung im Garten des Gymnasiums

Grußworte und Kurzinterviews (OKR Michael Martin, leitender Bischof Péter Gáncs, Bürgermeisterin Ibolya Filóné Ferencz und Dekan András Aradi)

19.00 Grillabend mit Wein- und Bierstraße

Volkstanz Menyegző

21:30 Christliche Pop-Bands aus Ungarn und Bayern

**SAMSTAG, DEN 8. JULI**

8.00 Frühstück in den Unterkünften

8.40 Aufbruch ins Gymnasium

9.15 Bibelarbeit

10.30 – 12:00

Workshops

- Bibelstunde über das Motto
- Reformation / Bildung und Schule als Frucht der Reformation
- Integration / Diakonie
- Jugendprogramm / Sport / Schwarzlicht Theater
- Zukunft der Kirchen auf dem Land (mit Fokus auf Bonyhád)
- Kreatives Schaffen mit authentischen MeisterInnen der Volkskunst
- „Escape room“
- Jamfest – Workshop mit Bands
- Gemeinsame Chorprobe mit Posaunenchor

12.30 Mittagessen



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: [orszagos@lutheran.hu](mailto:orszagos@lutheran.hu); [peter.gancs@lutheran.hu](mailto:peter.gancs@lutheran.hu) • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

15.00 – 18.00

Stadtprogramme, u.a. Vorstellung der Lutheraner auf dem Talboden

Stand der Diakonie in der Stadt – Essensverteilung

19.00 Abendessen mit ungarndeutscher Volksmusik

Highlight (Überraschung)

### **SONNTAG, DEN 9. JULI**

7.00 Frühstück in den Unterkünften

Räumen der Zimmer

**8:30 Gottesdienst**

10.00 Fahrt nach Hause



MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ

Gáncs Péter elnök-püspök

1085 Budapest, Üllői út. 24.

Tel.: (+36) 1/483-2260 • Fax: (+36) 1/486-3554

E-mail: orszagos@lutheran.hu; peter.gancs@lutheran.hu • Honlap: <http://orszagos.lutheran.hu>

---

## Rückmeldebogen für die Partner – Stände

Bitte den Rückmeldebogen an folgende Mailadresse zurückzuschicken:

[kulugy@lutheran.hu](mailto:kulugy@lutheran.hu) und [ulrich.zenker@elkb.de](mailto:ulrich.zenker@elkb.de)

Name der Partnerschaft / Einrichtung:

\_\_\_\_\_

Daten der Kontaktperson:

Name: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Handynr.: \_\_\_\_\_

Meine Partnerschaft/Einrichtung möchte sich am 7. Juli 2017 ab 15 Uhr mit einem Infostand präsentieren:

**Bitte füllen Sie folgende Informationen sinngemäß aus!**

- Brauchen Sie Stroh vor Ort? Ja/Nein

Ich benötige ..... Stellwände

- Bemerkungen, Fragen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Meine Partnerschaft/Einrichtung möchte sich 7. Juli zwischen 15 und 17 Uhr durch einen Kurzfilm oder visuellen Beitrag (max. 5 Minuten) auf der Bühne vorstellen (Bemerkung: Gespräche werden in Form von Kurzinterviews vor den Ständen geführt, auf der Bühne werden die Vorstellungen ohne Moderation im Hintergrund laufen).

- Ja / Nein
- Falls ja, in welcher Form? \_\_\_\_\_